

Official Journal

of the European Communities

Volume 16 No L 301

30 October 1973

English Edition

Legislation

Contents

I *Acts whose publication is obligatory*

Regulation (EEC) No 2931/73 of the Commission of 29 October 1973 fixing the levies on cereals and on wheat or rye flour, groats and meal	1
Regulation (EEC) No 2932/73 of the Commission of 29 October 1973 fixing the premiums to added to the levies on cereals, flour and malt	3
Regulation (EEC) No 2933/73 of the Commission of 29 October 1973 altering the corrective amount applicable to the refund on cereals	5
Regulation (EEC) No 2934/73 of the Commission of 29 October 1973 fixing the import levies on white sugar and raw sugar	7
Regulation (EEC) No 2935/73 of the Commission of 26 October 1973 fixing the compensatory amounts for eggs	8
Regulation (EEC) No 2936/73 of the Commission of 26 October 1973 fixing the compensatory amounts for poultrymeat	10
Regulation (EEC) No 2937/73 of the Commission of 26 October 1973 fixing the amounts applicable as compensatory amounts for pigmeat	14
Regulation (EEC) No 2938/73 of the Commission of 29 October 1973 altering the refunds on white sugar and raw sugar exported in the natural state	18
Regulation (EEC) No 2939/73 of the Commission of 26 October 1973 opening an invitation to tender for the mobilization of common wheat and common wheat flour as aid for the World Food Programme	20
Regulation (EEC) No 2940/73 of the Commission of 29 October 1973 amending Regulation (EEC) No 756/70 on granting aid for skimmed milk processed into casein and caseinates	23
Regulation (EEC) No 2941/73 of the Commission of 29 October 1973 amending the amounts applicable as compensatory amounts for cereals and rice	26

Contents (continued)

II *Acts whose publication is not obligatory*

Council

73/327/EEC :

Council Decision of 22 October 1973 authorizing the tacit extension of certain trade agreements concluded between the Member States and third countries . . . 30

Public works contracts (Council Directive 71/305/EEC of 26 July 1971 supplemented by Council Directive 72/277EEC of 26 July 1972) 35

Open procedures 37

Restricted procedures 39

Turkish State Railways (TCDD) the chairmanship of central purchasing and sales commission (see inside back cover)

I

(Acts whose publication is obligatory)

REGULATION (EEC) No 2931/73 OF THE COMMISSION

of 29 October 1973

fixing the levies on cereals and on wheat or rye flour, groats and meal

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN
COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European
Economic Community;

Having regard to Council Regulation No 120/
67/EEC⁽¹⁾ of 13 June 1967 on the common organiza-
tion of the market in cereals, as last amended by Regu-
lation (EEC) No 1346/73⁽²⁾, and in particular Article
13 (5) thereof;

Having regard to the Opinion of the Monetary
Committee;

Whereas the import levies on cereals, wheat and rye
flour, and wheat groats and meal were fixed by Regula-
tion (EEC) No 2076/73⁽³⁾ and subsequent amending
Regulations;

Whereas, if the levy system is to operate normally,
levies should be calculated on the following basis:

- in the case of currencies which are maintained in
relation to each other, at any given moment,
within a band of 2.25 %, a rate of exchange based
on their effective parity;

- for other currencies an exchange rate based on the
arithmetic mean of the spot market rates of each
of these currencies recorded for a given period, in
relation to the Community currencies referred to
in the previous subparagraph;

Whereas it follows from applying the provisions
contained in Regulation (EEC) No 2076/73 to the
offer prices and today's quotations known to the
Commission that the levies at present in force should
be altered as shown in the Annex to this Regulation;

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

The import levies to be charged on the products listed
in Article 1 (a), (b) and (c) of Regulation No 120/
67/EEC are hereby fixed as shown in the Table
annexed to this Regulation.

Article 2

This Regulation shall enter into force on 30 October
1973.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member
States.

Done at Brussels, 29 October 1973.

For the Commission

P. J. LARDINOIS

Member of the Commission

⁽¹⁾ OJ No 117, 19. 6. 1967, p. 2269/67.

⁽²⁾ OJ No L 141, 28. 5. 1973, p. 8.

⁽³⁾ OJ No L 212, 1. 8. 1973, p. 1.

ANNEX

to the Commission Regulation of 29 October 1973 fixing the levies on cereals and on wheat or rye flour, groats and meal

CCT heading No	Description of goods	u.a./ton
10.01 A	Common wheat and meslin	0
10.01 B	Durum wheat	0 ⁽¹⁾⁽⁴⁾
10.02	Rye	7.28 ⁽⁵⁾
10.03	Barley	9.02
10.04	Oats	1.10
10.05 B	Maize other than hybrid maize for sowing	9.70 ⁽²⁾⁽³⁾
10.07 A	Buckwheat	0
10.07 B	Millet	10.32
10.07 C	Grain sorghum	6.66
10.07 D	Canary seed ; other cereals	0 ⁽⁴⁾
11.01 A	Wheat or meslin flour	0
11.01 B	Rye flour	28.93
11.02 A 1 a	Durum wheat groats and meal	0
11.02 A 1 b	Common wheat groats and meal	0

⁽¹⁾ Where durum wheat originating in Morocco is transported directly from that country to the Community, the levy is reduced by 0.50 u.a./metric ton.

⁽²⁾ Where maize originating in the AASM and OCT is imported into the French Overseas Departments, the levy is reduced by 6 u.a./metric ton.

⁽³⁾ Where maize originating in Tanzania, Uganda and Kenya is imported into the Community, the levy is reduced by 1 u.a./metric ton.

⁽⁴⁾ Where wheat and canary seed produced in Turkey are transported directly from that country to the Community, the levy is reduced by 0.50 u.a./metric ton.

⁽⁵⁾ The import levy charged on rye produced in Turkey and transported directly from that country to the Community is laid down in Council Regulation (EEC) No 1234/71 and Commission Regulation (EEC) No 2622/71.

REGULATION (EEC) No 2932/73 OF THE COMMISSION**of 29 October 1973****fixing the premiums to be added to the levies on cereals, flour and malt**

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community ;

Having regard to Council Regulation No 120/67/EEC ⁽¹⁾ of 13 June 1967 on the common organization of the market in cereals, as last amended by Regulation (EEC) No 1346/73 ⁽²⁾, and in particular Article 15 (6) thereof ;

Having regard to the Opinion of the Monetary Committee ;

Whereas the premiums to be added to the levies on cereals and malt were fixed by Regulation (EEC) No 2077/73 ⁽³⁾ and subsequent amending Regulations ;

Whereas, if the levy system is to operate normally, levies should be calculated on the following basis :

- in the case of currencies which are maintained in relation to each other, at any given moment, within a band of 2.25 %, a rate of exchange based on their effective parity ;
- for other currencies an exchange rate based on the arithmetic mean of the spot market rates of each

of these currencies recorded for a given period, in relation to the Community currencies referred to in the previous subparagraph ;

Whereas, on the basis of today's cif prices and cif forward delivery prices, the premiums at present in force, which are to be added to the levies, should be altered as shown in the Tables annexed to this Regulation ;

HAS ADOPTED THIS REGULATION :

Article 1

The scale of the premiums to be added, pursuant to Article 15 of Regulation No 120/67/EEC, to the import levies fixed in advance in respect of cereals and malt is hereby fixed as shown in the Tables annexed to this Regulation.

Article 2

This Regulation shall enter into force on 30 October 1973.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 29 October 1973.

For the Commission

P. J. LARDINOIS

Member of the Commission

⁽¹⁾ OJ No 117, 19. 6. 1967, p. 2269/67.

⁽²⁾ OJ No L 141, 28. 5. 1973, p. 8.

⁽³⁾ OJ No L 212, 1. 8. 1973, p. 3.

ANNEX

to the Commission Regulation of 29 October 1973 fixing the premiums to be added to the levies on cereals, flour and malt

A. Cereals and flour ⁽¹⁾

(u.a./ton)

CCT heading No	Description of goods	Current 10	1st period 11	2nd period 12	3rd period 1
10.01 A	Common wheat and meslin	0	0	0	0
10.01 B	Durum wheat	0	0	0	0
10.02	Rye	0	0	0	0
10.03	Barley	0	0	0	0
10.04	Oats	0	0	0	0
10.05 B	Maize other than hybrid maize for sowing	0	0	0	0
10.07 A	Buckwheat	0	0	0	0
10.07 B	Millet	0	0	0	0
10.07 C	Grain sorghum	0	0	0	0
10.07 D	Other	0	0	0	0
11.01 A	Wheat or meslin flour	0	0	0	0

⁽¹⁾ The period of validity of the licence is limited in accordance with Regulation (EEC) No 2196/71 (OJ No L 231, 14. 10. 1971, p. 28), as last amended by Regulation (EEC) No 2735/73 (OJ No L 282, 9. 10. 1973, p. 10).

B. Malt

(u.a./100 kg)

CCT heading No	Description of goods	Current 10	1st period 11	2nd period 12	3rd period 1	4th period 2
11.07 A I (a)	Unroasted malt, obtained from wheat, in the form of flour	0	0	0	0	0
11.07 A I (b)	Unroasted malt, obtained from wheat, other than in the form of flour	0	0	0	0	0
11.07 A II (a)	Unroasted malt, other than that obtained from wheat, in the form of flour	0	0	0	0	0
11.07 A II (b)	Unroasted malt, other than that obtained from wheat, other than in the form of flour	0	0	0	0	0
11.07 B	Roasted malt	0	0	0	0	0

REGULATION (EEC) No 2933/73 OF THE COMMISSION**of 29 October 1973****altering the corrective amount applicable to the refund on cereals**

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community ;

Having regard to Council Regulation No 120/67/EEC ⁽¹⁾ of 13 June 1967 on the common organization of the market in cereals, as last amended by Regulation (EEC) No 1346/73 ⁽²⁾, and in particular the second sentence of the first subparagraph of Article 16 (4) thereof ;

Having regard to the Opinion of the Monetary Committee ;

Whereas, the corrective amount applicable to the refund on cereals was fixed by Regulation (EEC) No 2895/73 ⁽³⁾ and subsequent amending Regulations ;

Whereas, if the refund system is to operate normally, refunds should be calculated on the following basis :

- in the case of currencies which are maintained in relation to each other, at any given moment, within a band of 2.25 %, a rate of exchange based on their effective parity ;

- for other currencies an exchange rate based on the arithmetic mean of the spot market rates of each of these currencies recorded for a given period, in relation to the Community currencies referred to in the previous subparagraph ;

Whereas, on the basis of today's cif prices and cif forward delivery prices, taking foreseeable developments on the market into account, the corrective amount at present applicable to the refund on cereals should be altered ;

HAS ADOPTED THIS REGULATION :

Article 1

The corrective amount referred to in Article 16 (4) of Regulation No 120/67/EEC which is applicable to the export refunds fixed in advance in respect of cereals is hereby altered as shown in the Table annexed to this Regulation.

Article 2

This Regulation shall enter into force on 30 October 1973.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 29 October 1973.

For the Commission

P. J. LARDINOIS

Member of the Commission

⁽¹⁾ OJ No 117, 19. 6. 1967, p. 2269/67.

⁽²⁾ OJ No L 141, 28. 5. 1973, p. 8.

⁽³⁾ OJ No L 298, 26. 10. 1973, p. 5.

ANNEX

to the Commission Regulation of 29 October 1973 altering the corrective amount applicable to the refund on cereals

(u.a./ton)								
CCT heading No	Description of goods	Current 10	1st period 11	2nd period 12	3rd period 1	4th period 2	5th period 3	6th period 4
10.01 A	Common wheat, and meslin	—	—	—	—	—	—	—
10.01 B	Durum wheat	—	—	—	—	—	—	—
10.02	Rye	—	—	—	—	—	—	—
10.03	Barley	—	—	—	—	—	—	—
10.04	Oats	—	—	—	—	—	—	—
10.05 B	Maize other than hybrid maize for sowing	—	—	—	—	—	—	—
10.07 C	Grain sorghum	—	—	—	—	—	—	—

REGULATION (EEC) No 2934/73 OF THE COMMISSION
of 29 October 1973
fixing the import levies on white sugar and raw sugar

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community ;

Having regard to Council Regulation No 1009/67/EEC⁽¹⁾ of 18 December 1967 on the common organization of the market in sugar, as last amended by Regulation (EEC) No 1928/73⁽²⁾, and in particular Article 14(7) thereof ;

Having regard to the Opinion of the Monetary Committee ;

Whereas the import levies on white sugar and raw sugar were fixed by Regulation (EEC) No 1738/73⁽³⁾ and subsequent amending Regulations ;

Whereas, if the levy system is to operate normally, levies should be calculated on the following basis :

- in the case of currencies which are maintained in relation to each other, at any given moment, within a band of 2.25 %, a rate of exchange based on their effective parity ;
- for other currencies an exchange rate based on the arithmetic mean of the spot market rates of each

of these currencies recorded for a given period, in relation to the Community currencies referred to in the previous subparagraph ;

Whereas it follows from applying the rules and other provisions contained in Regulation (EEC) No 1738/73 to the information at present available to the Commission that the levies at present in force should be altered as shown in the Annex to this Regulation ;

HAS ADOPTED THIS REGULATION :

Article 1

The levies referred to in Article 14(1) of Regulation No 1009/67/EEC are, in respect of white sugar and standard quality raw sugar, hereby fixed as shown in the Annex to this Regulation.

Article 2

This Regulation shall enter into force on 30 October 1973.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 29 October 1973.

For the Commission

P. J. LARDINOIS

Member of the Commission

⁽¹⁾ OJ No 308, 18. 12. 1967, p. 1.

⁽²⁾ OJ No L 199, 19. 7. 1973, p. 7.

⁽³⁾ OJ No L 176, 30. 6. 1973, p. 30.

ANNEX

CCT heading No	Description of goods	Levy (u.a./100 kg)
17.01	Beet sugar and cane sugar, solid : A. Denatured : I. White sugar II. Raw sugar B. Undenatured : I. White sugar II. Raw sugar	 7.57 5.81 ⁽¹⁾ 7.57 5.81 ⁽¹⁾

⁽¹⁾ Applicable to raw sugar with a yield of 92 % ; if the yield is other than 92 %, the levy applicable is calculated in accordance with the provisions of Article 2 of Regulation (EEC) No 837/68.

REGULATION (EEC) No 2935/73 OF THE COMMISSION
of 26 October 1973
fixing the compensatory amounts for eggs

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty⁽¹⁾ concerning the Accession of new Member States to the European Economic Community and the European Atomic Energy Community, signed at Brussels on 22 January 1972;

Having regard to Council Regulation (EEC) No 237/73⁽²⁾, as amended by Regulation (EEC) No 2880/73⁽³⁾, of 31 January 1973 laying down general rules for the system of compensatory amounts for eggs, and in particular Article 9 (3) thereof;

Whereas the compensatory amounts for egg products were fixed by Council Regulation (EEC) No 237/73 and Commission Regulation (EEC) No 2053/73⁽⁴⁾ of 25 July 1973; whereas, however, the compensatory amounts are determined in accordance with Article 4 of Regulation (EEC) No 237/73 where the situation envisaged in Article 7 of Council Regulation (EEC) No 229/73⁽⁵⁾ of 31 January 1973 laying down general rules for the system of compensatory amounts for cereals arises;

Whereas in the sector of eggs the calculation of the compensatory amounts for trade with Denmark results in minimal amounts; whereas there is therefore no need to fix compensatory amounts,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

The amounts provided for in Article 4 of Regulation (EEC) No 237/73 as compensatory amounts for eggs, ovalbumin and lactalbumin for the period 1 November 1973 to 31 January 1974 are fixed in the Annex.

Article 2

This Regulation shall enter into force on 1 November 1973.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 26 October 1973.

For the Commission

P. J. LARDINOIS

Member of the Commission

⁽¹⁾ OJ No L 73, 27. 3. 1972, p. 5.

⁽²⁾ OJ No L 29, 1. 2. 1973, p. 9.

⁽³⁾ OJ No L 297, 25. 10. 1973, p. 4.

⁽⁴⁾ OJ No L 208, 28. 7. 1973, p. 49.

⁽⁵⁾ OJ No L 27, 1. 2. 1973, p. 25.

ANNEX

CCT heading No	Description of goods	Trade with :		
			Ireland	United Kingdom
1	2		3	4
04.05	Birds' eggs and egg yolks, fresh, dried or otherwise preserved, sweetened or not : A. Eggs in shell, fresh or preserved : I. Poultry eggs : a) Eggs for hatching (a) b) Other B. Eggs shelled ; egg yolks : I. Suitable for human consumption : a) Eggs shelled : 1. Dried 2. Other b) Egg yolks : 1. Liquid 2. Frozen 3. Dried		u.a./100 units	u.a./100 units
			0·11	0·11
			u.a./100 kg	u.a./100 kg
			1·12	1·12
			4·75	4·75
			1·30	1·30
			2·28	2·28
			2·44	2·44
			4·82	4·82
35.02	Albumins, albuminates and other albumin derivatives : A. Albumins : II. Other (than unfit or rendered unfit for human consumption) : a) Ovalbumin and lactalbumin : 1. Dried (for example in sheets, scales, flakes, powders) 2. Other			
			4·41	4·41
			0·62	0·62

(a) This subheading covers only poultry eggs satisfying the conditions laid down by the competent authorities of the European Communities.

REGULATION (EEC) No 2936/73 OF THE COMMISSION
of 26 October 1973
fixing the compensatory amounts for poultrymeat

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty⁽¹⁾ concerning the Accession of new Member States to the European Economic Community, and the European Atomic Energy Community, signed at Brussels on 22 January 1972;

Having regard to Council Regulation (EEC) No 235/73⁽²⁾ of 31 January 1973 laying down general rules for the system of compensatory amounts for poultrymeat, as last amended by Regulation (EEC) No 2880/73⁽³⁾, and in particular Article 8 (3) thereof;

Whereas the compensatory amounts for poultrymeat products were fixed by Council Regulation (EEC) No 235/73 and Commission Regulation (EEC) No 2054/73⁽⁴⁾ of 25 July 1973; whereas, however, the compensatory amounts are determined in accordance with Article 3 of Regulation (EEC) No 235/73 where the situation envisaged in Article 7 of Council Regulation (EEC) No 229/73⁽⁵⁾ of 31 January 1973 laying

down general rules for the system of compensatory amounts for cereal arises;

Whereas in the sector of poultrymeat the calculation of the compensatory amounts for trade with Denmark results in minimal amounts; whereas there is therefore no need to fix compensatory amounts,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

The amounts provided for in Article 3 of Regulation (EEC) No 235/73 as compensatory amounts for poultrymeat for the period 1 November 1973 to 31 January 1974 are fixed in the Annex.

Article 2

This Regulation shall enter into force on 1 November 1973.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 26 October 1973.

For the Commission

P. J. LARDINOIS

Member of the Commission

⁽¹⁾ OJ No L 73, 27. 3. 1972, p. 5.

⁽²⁾ OJ No L 29, 1. 2. 1973, p. 4.

⁽³⁾ OJ No L 297, 25. 10. 1973, p. 4.

⁽⁴⁾ OJ No L 208, 28. 7. 1973, p. 51.

⁽⁵⁾ OJ No L 27, 1. 2. 1973, p. 25.

ANNEX

CCT heading No	Description of goods	Trade with :		
			Ireland	United Kingdom
1	2		3	4
01.05	Live poultry, that is to say, fowl, ducks, geese, turkeys, and guinea fowls : A. Of a weight not exceeding 185 g, known as 'chicks' B. Other : I. Fowl II. Ducks III. Geese IV. Turkeys V. Guinea fowls		u.a./100 units	u.a./100 units
			0.17	0.17
			u.a./100 kg	u.a./100 kg
			0.82	0.82
			1.11	1.11
02.02	Dead poultry (that is to say, fowl, ducks, geese, turkeys, and guinea fowls) and edible offals thereof (except liver), fresh, chilled, or frozen : A. Whole poultry : I. Fowl : a) Plucked and gutted, with heads and feet, known as '83 % chickens' b) Plucked and drawn, without heads and feet, but with hearts, livers, and gizzards, known as '70 % chickens' c) Plucked and drawn, without heads and feet and without hearts, livers, and gizzards, known as '65 % chickens' II. Ducks : a) Plucked, bled, not drawn or gutted with heads and feet, known as '85 % ducks' b) Plucked and drawn, without heads and feet, with hearts, livers and gizzards, known as '70 % ducks' c) Plucked and drawn, without heads and feet and without hearts, livers and gizzards known as '63 % ducks' III. Geese : a) Plucked, bled, not drawn, with heads and feet known as '82 % geese'			
			1.01	1.01
			1.17	1.17
			1.29	1.29
			1.31	1.31
			1.59	1.59
			1.76	1.76
			1.40	1.40

CCT heading No	Description of goods	Trade with :		
			Ireland	United Kingdom
1	2		3	4
			u.a./100 kg	u.a./100 kg
02.02 (cont'd)	b) Plucked and drawn, without heads and feet, with or without hearts and gizzards, known as '75 % geese'		1.53	1.53
	IV. Turkeys		1.23	1.23
	V. Guinea fowls		1.92	1.92
	B. Poultry cuts (excluding offals) :			
	I. Boned		2.91	2.91
	II. Unboned :			
	a) Halves or quarters :			
	1. Of fowls		1.29	1.29
	2. Of ducks		1.76	1.76
	3. Of geese		1.53	1.53
	4. Of turkeys		1.23	1.23
	5. Of guinea fowls		1.92	1.92
	b) Whole wings, with or without tips		0.97	0.97
	c) Backs, necks, backs with necks attached, rumps, and wing tips		0.67	0.67
	d) Breasts and cuts of breasts :			
	1. Of geese		2.52	2.52
	2. Of turkeys		2.03	2.03
	3. Of other poultry		1.93	1.93
	e) Legs and cuts of legs :			
	1. Of geese		2.22	2.22
	2. Of turkeys :			
	aa) Drumsticks and cuts of drumsticks		0.98	0.98
	bb) Other		1.78	1.78
	3. Of other poultry		1.70	1.70
	f) Other		2.91	2.91
	C. Offals		0.67	0.67
02.03	Poultry liver, fresh, chilled, frozen, salted or in brine :			
	A. Fat livers (goose or duck)		11.20	11.20
	B. Other		1.71	1.71
02.05	Pig fat free of lean meat and poultry fat (not rendered or solvent extracted), fresh, chilled, frozen, salted, in brine, dried or smoked :			
	C. Poultry fat		1.79	1.79

CCT heading No	Description of goods	Trade with :		
			Ireland	United Kingdom
1	2		3	4
			u.a./100 kg	u.a./100 kg
15.01	Lard, other pig fat and poultry fat, rendered or solvent extracted : B. Poultry fat		1.79	1.79
16.02	Other prepared or preserved meat or meat offal : B. Other : I. Poultrymeat or offal : a) Containing 57 % or more by weight of poultrymeat (a) b) Containing 25 % or more but less than 57 % by weight of poultrymeat (a) c) Other		3.73 2.24 1.49	3.73 2.24 1.49

(a) Bone weight is excluded in fixing the percentage of poultrymeat.

N.B. : For products falling within heading No 02.03 and subheadings Nos 15.01 B and 16.02 B I of the Common Customs Tariff, in respect of which the rate of duty has been bound within GATT, the compensatory amounts shall be limited to the amount resulting from that binding.

REGULATION (EEC) No 2937/73 OF THE COMMISSION
of 26 October 1973
fixing the amounts applicable as compensatory amounts for pigmeat

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty ⁽¹⁾ concerning the Accession of new Member States to the European Economic Community, and the European Atomic Energy Community, signed at Brussels on 22 January 1972;

Having regard to Council Regulation (EEC) No 234/73 ⁽²⁾, as amended by Regulation (EEC) No 2879/73 ⁽³⁾, of 31 January 1973 laying down general rules for a system of compensatory amounts for pigmeat, and in particular Article 8 (3) thereof;

Whereas compensatory amounts for pigmeat products were laid down in Council Regulation (EEC) No 234/73 and Commission Regulation (EEC) No 2056/73 ⁽⁴⁾ of 27 July 1973; whereas, however, if the situation referred to in Article 7 of Council Regulation (EEC) No 229/73 ⁽⁵⁾ of 31 January 1973 laying down general rules for a system of compensatory amounts for cereals should arise, the amounts applicable as compensatory amounts are fixed in accordance with Article 3 of Regulation (EEC) No 234/73;

Whereas in the sector of pigmeat the calculation of the compensatory amounts for trade with Denmark

results in minimal amounts; whereas there is therefore no need to fix compensatory amounts;

Whereas, with the exception of Lard, the amounts applicable to the exchanges between Ireland and the United Kingdom are at a minimum and cannot be the object of charges or grants,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

The amounts referred to in Article 3 of Regulation (EEC) No 234/73 and applicable as compensatory amounts for pigmeat for the period 1 November to 31 January 1974 shall be as shown in the Annex.

In the exchanges between Ireland and the United Kingdom, no amount is charged or granted, with the exception of the products of CCT heading No 15.01 a i and ii.

Article 2

This Regulation shall enter into force on 1 November 1973.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 26 October 1973.

For the Commission

P. J. LARDINOIS

Member of the Commission

⁽¹⁾ OJ No L 73, 27. 3. 1972, p. 5.

⁽²⁾ OJ No L 29, 1. 2. 1973, p. 1.

⁽³⁾ OJ No L 297, 25. 10. 1973, p. 3.

⁽⁴⁾ OJ No L 208, 28. 7. 1973, p. 63.

⁽⁵⁾ OJ No L 27, 1. 2. 1973, p. 25.

ANNEX

CCT heading No	Description of goods	Amounts applicable as compensatory amounts from 1 November 1973 to 31 January 1974		
		United Kingdom	Ireland	
		— u.a./100 kg —		
01.03	Live swine :			
	A. Domestic species :			
	II. Other :			
	a) Sows having farrowed at least once, of a weight of not less than 160 kg	0.96	0.83	
	b) Other	1.13	0.98	
02.01	Meat and edible offals of the animals falling within heading Nos 01.01, 01.02, 01.03 or 01.04, fresh, chilled or frozen :			
	A. Meat :			
	III. Of swine :			
	a) Of domestic swine :			
	1. Carcases or half-carcases with or without heads, feet or flare fat	1.47	1.27	
	2. Hams and cuts of ham, unboned (bone-in)	2.18	1.88	
	3. Shoulders and cuts of shoulders, unboned (bone-in)	1.71	1.47	
	4. Loins and cuts of loins, unboned (bone-in)	2.26	1.96	
	5. Bellies (streaky) and cuts of bellies	1.22	1.05	
	6. Other	2.26	1.96	
	B. Offals :			
	II. Other :			
	c) Of domestic swine :			
	1. Heads and cuts of heads ; necks	0.47	0.41	
	2. Feet and tails	0.13	0.11	
	3. Kidneys	1.54	1.33	
	4. Livers	1.78	1.54	
	5. Hearts, tongues and lungs	0.88	0.76	
	6. Livers, hearts, tongues and lungs attached to the trachea and gullet	1.29	1.12	
	7. Other	1.29	1.12	
02.05	Pig fat free of lean meat and poultry fat (not rendered or solvent extracted), fresh, chilled, frozen, salted, in brine, dried or smoked :			
	A. Back-fat :			
	I. Fresh, chilled, frozen, salted or in brine	0.59	0.51	
	II. Dried or smoked	0.69	0.60	
	B. Pig fat other than that falling within subheading A	0.35	0.30	

CCT heading No	Description of goods	Amounts applicable as compensatory amounts from 1 November 1973 to 31 January 1974		
		United Kingdom	Ireland	
		— u.a./100 kg —		
02.06	Meat and edible meat offals (except poultry liver), salted, in brine, dried or smoked :			
	B. Meat and edible meat offals of domestic swine :			
	I. Meat :			
	a) Salted or in brine :			
	1. Carcases or half-carcases with or without heads, feet or flare fat	1.47	1.27	
	2. Bacon sides, spencers, 3/4 sides and middles :			
	aa) Bacon sides	1.91	1.65	
	bb) Spencers	1.91	1.65	
	cc) 3/4 sides and middles	2.10	1.82	
	3. Hams and cuts of hams, unboned (bone-in)	2.18	1.88	
	4. Shoulders and cuts of shoulders, unboned (bone-in)	1.71	1.47	
	5. Loins and cuts of loin, unboned (bone-in)	2.26	1.96	
	6. Bellies (streaky) and cuts of bellies	1.22	1.05	
	7. Other	2.26	1.96	
	b) Dried or smoked :			
	1. Carcases or half-carcases with or without heads, feet or flare fat	2.10	1.82	
	2. Bacon sides, spencers, 3/4 sides and middles :			
	aa) Bacon sides	2.10	1.82	
	bb) Spencers	2.10	1.82	
	cc) 3/4 sides and middles	2.31	1.99	
	3. Hams and cuts of ham, unboned (bone-in) :			
	aa) Slightly dried or slightly smoked	2.79	2.41	
	bb) Other	3.95	3.42	
	4. Shoulders and cuts of shoulders, unboned (bone-in) :			
	aa) Slightly dried or slightly smoked	1.96	1.69	
	bb) Other	3.10	2.68	
	5. Loins and cuts of loin, unboned (bone-in) :			
	aa) Slightly salted or slightly smoked	2.94	2.54	
	bb) Other	3.91	3.38	
	6. Bellies (streaky) and cuts of bellies :			
	aa) Slightly salted or slightly smoked	1.40	1.21	
	bb) Other	2.03	1.75	
	7. Other			
	aa) Slightly salted or slightly smoked	2.94	2.54	
	bb) Other	3.95	3.42	
	II. Edible meat offals :			
	a) Heads and cuts of heads ; necks	0.47	0.41	
	b) Feet and tails	0.13	0.11	
	c) Kidneys	1.54	1.33	
	d) Livers	1.78	1.54	
	e) Hearts, tongues and lungs	0.88	0.76	
	f) Livers, hearts, tongues and lungs attached to the trachea and gullet	1.29	1.12	
	g) Other	1.29	1.12	

CCT heading No	Description of goods	Amounts applicable as compensatory amounts from 1 November 1973 to 31 January 1974		
		United Kingdom	Ireland	
		— u.a./100 kg —		
15.01	Lard, other pig and poultry fat, rendered or solvent extracted :			
	A. Lard and other pig fat :			
	I. For industrial uses other than the manufacture of foodstuffs (a)	3.66	1.47	
	II. Other	3.66	1.47	
16.01	Sausages and the like, of meat, offal or animal blood :			
	A. Liver sausages	2.15	1.85	
	B. Other (b) :			
	I. Sausages, dry for spreading, uncooked	3.50	3.02	
	II. Other	2.47	2.13	
16.02	Other prepared or preserved meat or meat offal :			
	A. Liver :			
	II. Other	1.97	1.70	
	B. Other :			
	III. Other			
	a) Containing meat or offals of domestic swine and con- taining weight :			
	1. 80 % or more of meat or offal, of any kind, including fats of any kind or origin :			
	aa) Hams, filets and loins ; pieces thereof	3.70	3.20	
	bb) Shoulders and pieces thereof	3.09	2.67	
	cc) Other	2.10	1.82	
	2. 40 % or more but less than 80 % of meat or offals of any kind, including fats of any kind or origin	1.75	1.51	
	3. Less than 40 % of meat or offal, of any kind, includ- ing fats of any kind or origin	1.03	0.89	

(a) Entry under this subheading is subject to conditions to be determined by the competent authorities.

(b) The levy applicable to sausages imported in containers, which also contain preservative liquid, is charged on the weight, ie after deduction of the weight of the liquid.

Note : For products falling within subheadings 02.01 B II c), 15.01 A I, 16.01 A and 16.02 A II of the Common Customs Tariff for which the rate of duty has been bound against increase within the framework of GATT, compensatory amounts are limited to the amount resulting from this binding.

REGULATION (EEC) No 2938/73 OF THE COMMISSION**of 29 October 1973****altering the refunds on white sugar and raw sugar exported in the natural state**

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community;

Having regard to Council Regulation No 1009/67/EEC⁽¹⁾ of 18 December 1967 on the common organization of the market in sugar, as last amended by Regulation (EEC) No 1928/73⁽²⁾, and in particular the second sentence of the sixth subparagraph of Article 17(2) thereof;

Having regard to the Opinion of the Monetary Committee;

Whereas the refunds on white sugar and raw sugar exported in the natural state were fixed by Regulation (EEC) No 2887/73⁽³⁾;

Whereas, if the refund system is to operate normally, refunds should be calculated on the following basis:

- in the case of currencies which are maintained in relation to each other, at any given moment, within a band of 2.25 %, a rate of exchange based on their effective parity;
- for other currencies an exchange rate based on the arithmetic mean of the spot market rates of each

of these currencies recorded for a given period, in relation to the Community currencies referred to in the previous subparagraph;

Whereas it follows from applying the rules, criteria and other provisions contained in Regulation (EEC) No 2887/73 to the information at present available to the Commission that the export refunds at present in force should be altered as shown in the Annex to this Regulation,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

The refunds on the products listed in Article 1(1)(a) of Regulation No 1009/67/EEC, undenatured and exported in the natural state, as fixed in the Annex to Regulation (EEC) No 2887/73, are hereby altered as shown in the Annex to this Regulation.

Article 2

This Regulation shall enter into force on 30 October 1973.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 29 October 1973.

For the Commission

P. J. LARDINOIS

Member of the Commission

⁽¹⁾ OJ No 308, 18. 12. 1967, p. 1.

⁽²⁾ OJ No L 199, 19. 7. 1973, p. 7.

⁽³⁾ OJ No L 297, 25. 10. 1973, p. 14.

ANNEX

to the Commission Regulation of 29 October 1973 altering the refunds on white sugar and raw sugar exported in the natural state

(u.a./100 kg)		
CCT heading No	Description of goods	Refund
17.01	Beet sugar and cane sugar, solid :	
	B. Undenatured :	
	I. White sugar	—
	II. Raw sugar :	
	(a) Candy sugar	2.47 ⁽¹⁾
	(b) Other raw sugar	—

⁽¹⁾ Applicable to raw sugar with a yield of 92 % ; if the yield is other than 92 %, the refund applicable is calculated in accordance with the provisions of Article 5 (3) of Regulation (EEC) No 766/68.

REGULATION (EEC) No 2939/73 OF THE COMMISSION

of 26 October 1973

opening an invitation to tender for the mobilization of common wheat and common wheat flour as aid for the World Food Programme

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community;

Having regard to Council Regulation No 120/67/EEC⁽¹⁾ of 13 June 1967 on the common organization of the market in cereals, as last amended by Regulation (EEC) No 1346/73⁽²⁾;

Having regard to Council Regulation (EEC) No 1693/72⁽³⁾ of 3 August 1972 laying down the conditions for the mobilization of cereals as food aid, and in particular Article 6 thereof;

Whereas on 23 May 1972 the Council of the European Communities declared that by way of Community action it proposed to grant to the World Food Programme 5 695 metric tons of common wheat and either the equivalent of 9 305 metric tons of common wheat, or 6 162 metric tons of common wheat flour under the 1971/72 food aid programme;

Whereas an analysis of the state of the cereals market in the Community indicates that the criteria of Article 3 (3) of Council Regulation (EEC) No 1693/72 should be applied, and that the product should be bought on the Community market;

Whereas tenders should be invited for the supply of the product fob;

Whereas the contract should be awarded to the tenderer offering the best terms;

Whereas in case it should be impossible for reasons of *force majeure* to complete the operation in question within the set limits, it must be made clear who is to bear any costs resulting therefrom;

Whereas provision should be made for security to be given to guarantee fulfilment of the obligations arising by virtue of participation in the invitation to tender for the supply of wheat to the WFP;

Whereas the Belgian intervention agency should, at all events, be made responsible for the tendering procedure in question;

Whereas the Commission must be informed quickly of the tenders submitted in response to the invitation and of those accepted by the intervention agency;

Whereas the measures provided for in this Regulation are in accordance with the Opinion of the Management Committee for Cereals,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

1. Tenders are hereby invited for the supply, by way of Community food aid action, to the World Food Programme of 5 695 metric tons of common wheat and 6 162 metric tons of common wheat flour.
2. The tendering procedure shall take place in the Kingdom of Belgium in two lots.
3. The products shall be mobilized on the Community market.
4. Loading shall take place for shipment from a port of the Community.
5. The common wheat is to be loaded fob, in bulk by the tenderer. The common wheat flour is to be loaded fob, in new jute sacks of a net capacity of 50 kg by the tenderer.
6. The following shall be printed on the sacks:
'Farine de froment — Don de la Communauté économique européenne'.

Article 2

1. The decision on tenders received in response to the invitation provided for in Article 1 shall be taken on 16 November 1973.
2. The closing date for submission of tenders shall be 16 November 1973 at 12 noon.

⁽¹⁾ OJ No 117, 19. 6. 1967, p. 2269/67.

⁽²⁾ OJ No L 141, 28. 5. 1973, p. 8.

⁽³⁾ OJ No L 178, 5. 8. 1972, p. 3.

3. The notice of invitation to tender shall be published in the *Official Journal of the European Communities* not less than ten days before the closing date for submission of tenders.

Article 3

The contract shall be awarded to the tenderer who makes the most favourable offer.

However, if the tenders submitted do not appear to reflect normal market prices and costs, the intervention agency may cancel the invitation to tender.

Article 4

If the tenderer is unable to load the product fob on the date given in the notice of invitation to tender as a result of the late availability of the vessels to be used for sea transportation, the resulting costs shall be borne by the intervention agency.

Article 5

1. The successful tenderer shall give security of a value of 10 units of account per metric ton of flour and 5 units of account per metric ton of common wheat; the security is intended to guarantee that the operations specified in Articles 1 and 6 are duly completed. The security shall be forfeited if those operations are not carried out within the prescribed time limit, save as regards quantities not delivered owing to *force majeure*.

2. The security required under paragraph 1 may be provided in the form of a cash deposit or of a guarantee issued by a credit institution conforming to criteria laid down by each Member State.

Article 6

1. The products referred to in Article 1 to be supplied to the WFP must meet the following requirements:

Common wheat:

must be of fair and sound merchantable quality and correspond at least to the standard quality for which the intervention price is fixed, except that the humidity shall not exceed 15.5 % and that a maximum tolerance of 3 % of sprouted grains and 1.5 % of miscellaneous impurities shall be allowed.

Common wheat flour:

- moisture content: 15 % maximum,
- acidity: maximum 4 ml NaOHn per 100 g (on dry matter),

- ash content: 0.52 % maximum referred to dry matter.

If the products do not meet one of the above requirements they shall be rejected and shall become the property of the tenderer.

2. Tenders for the supply to the WFP of the products referred to in Article 1 must relate to flour with the following characteristics:

Common wheat:

must be of fair and sound merchantable quality and correspond at least to the standard quality for which the intervention price is fixed, except that the humidity shall not exceed 15.5 % and that a maximum tolerance of 3 % of sprouted grains and 1.5 % of miscellaneous impurities shall be allowed.

Common wheat flour:

- moisture content: 15 % maximum,
- acidity: maximum 4 ml NaOHn per 100 g (on dry matter),
- ash content: 0.52 % maximum referred to dry matter.

Article 7

1. The intervention agency of the Kingdom of Belgium shall be responsible for the operations relating to the invitation to tender provided for by this Regulation.

2. It shall forthwith communicate to the Commission the list of firms which have responded to the invitation to tender, specifying the terms of each tender, together with the name and business name of the successful tenderer.

3. The intervention agency shall request the successful tenderer to supply the following information:

- (a) after each shipment a certificate showing the quantities dispatched and the quality of the products;
- (b) the date of departure of the ships.

The information indicated above shall be forwarded by the intervention agency to the Commission immediately upon receipt.

Article 8

This Regulation shall enter into force on the day of its publication in the *Official Journal of the European Communities*.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 26 October 1973.

For the Commission

The President

François-Xavier ORTOLI

REGULATION (EEC) No 2940/73 OF THE COMMISSION

of 29 October 1973

amending Regulation (EEC) No 756/70 on granting aid for skimmed milk
processed into casein and caseinatesTHE COMMISSION OF THE EUROPEAN
COMMUNITIES,Having regard to the Treaty establishing the European
Economic Community;Having regard to Council Regulation (EEC) No
804/68⁽¹⁾ of 27 June 1968 on the common organiza-
tion of the market in milk and milk products, as last
amended by the Act⁽²⁾ concerning the Conditions of
Accession and the Adjustments to the Treaties, and in
particular Article 11 (3) thereof;Whereas Commission Regulation (EEC) No 756/70⁽³⁾
of 24 April 1970 on granting aid for skimmed milk
processed into casein and caseinates, as last amended
by Regulation (EEC) No 1399/73⁽⁴⁾, defines casein
and caseinates for whose manufacture aid is granted
on the skimmed milk utilized; whereas, in order to
take account of the change in manufacturing tech-
niques which widen the range of usage, it is appro-
priate to supplement the list of products concerned;
whereas the composition of certain caseins and casei-
nates set out in this list should accordingly be
defined;Whereas the measures provided for in this Regulation
are in accordance with the Opinion of the Manage-
ment Committee for Milk and Milk Products,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

1. In Article 2 (2) of Regulation EEC) No 756/70:

— the following subparagraphs are inserted after the
provision (d):‘(e) 1kilogramme of casein defined in Annex III
has been manufactured from 27.75 kilo-
grammes of skimmed milk;‘(f) 1 kilogramme of caseinate defined in Annex
III has been manufactured from 31.75 kilo-
grammes of skimmed milk.’— the phrase ‘in (a) to (d)’ in the last subparagraph is
replaced by ‘in (a) to (f)’.2. In Annex I and II of Regulation (EEC) No 756/70,
the following title is added:‘Casein and caseinates set out below shall have a
milk protein content, other than casein, not
exceeding 5 % of the total milk protein content.’3. Annex III of Regulation (EEC) No 756/70 is
replaced by Annexes III and IV attached to this Regu-
lation.*Article 2*This Regulation shall enter into force on 1 November
1973.It shall apply only to caseins and caseinates which are
manufactured as from this date.This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member
States.

Done at Brussels, 29 October 1973.

*For the Commission**The President*

François-Xavier ORTOLI

⁽¹⁾ OJ No L 148, 28. 6. 1968, p. 13.⁽²⁾ OJ No L 73, 27. 3. 1972, p. 14.⁽³⁾ OJ No L 91, 25. 4. 1970, p. 28.⁽⁴⁾ OJ No L 139, 26. 5. 1973, p. 17.

ANNEX III

Caseins and caseinates with a milk protein content, other than casein, not exceeding 17 %
of the total milk protein content

Requirements as to composition

I. *Caseins*

1. Maximum moisture content	8.0 %
2. Maximum fat content	1.5 %
3. Free acids, expressed as lactic acid — maximum	0.2 %
4. Maximum lactose content	1.0 %
5. Maximum ash content	10.0 %
6. Total bacterial count (maximum in 1 g)	30 000
7. Coliforms (in 0.1 g)	None
8. Thermophilic organisms (maximum in 1 g)	5 000

II. *Caseinates*

1. Maximum moisture content	6.0 %
2. Minimum total milk protein content	85.0 %
3. Maximum fat content	1.5 %
4. Maximum lactose content	1.0 %
5. Maximum ash content	6.5 %
6. Total bacterial count (maximum in 1 g)	30 000
7. Coliforms (in 0.1 g)	None
8. Thermophilic organisms (maximum in 1 g)	5 000

ANNEX IV

I. *Packaging requirements*

Containers and packages of caseins and caseinates must show, in addition to the name of the product, either the minimum or maximum content expressed as a percentage or the actual content of components shown in Annexes I, II and III. The name to be indicated for products mentioned in Annex III is, pursuant to the case, the following :

'Casein/Caseinate precipitated together with more than 5 % to 17 % included of other milk proteins than casein, calculated on the total milk protein content'.

II. *Definitions*1. *Moisture content*

'Moisture content' means the percentage weight of moisture determined after drying 5 g of caseins or caseinates for six hours at $102 \pm 2^\circ \text{C}$.

2. *Fat content*

'Fat content' means the quality of total substance obtained by the Schmid-Bondzjnski-Ratzlaff method or the Röse-Gottlieb method, expressed as a percentage weight.

3. *Ash content*

'Ash content' means the residue from the incineration of casein or caseinates at a low temperature and in a slight draught, after the fixing of the organic phosphorous by the addition of a salt or of a given mineral base.

4. *Free acids content*

'Free acids content' — expressed as lactic acid — means acids extracted in a hot and aqueous atmosphere by means of a sodium lye (phenolphthalein indicator).

5. *Total milk protein content*

'Total milk protein content' means the percentage weight of the nitrogen content determined by the Kjeldahl method and multiplied by the coefficient 6.38.

6. *Milk protein content other than casein*

'Milk protein content other than casein' means the content determined by measuring the -SH and -S-S groups linked with proteins, the reference values being 0.25 % and 3.00 % respectively for pure casein and serum protein.

7. *Lactose content*

'Lactose content' means the content determined by colour reaction with a solution of sulphuric phenol after the product has been made soluble in a medium of sodium bicarbonate and after separation of the whey by precipitation of the protein in an acid medium.

8. *Total bacterial count*

'Total bacterial count' means the content determined by counting the colonies developed on a culture medium after incubation for 72 hours at a temperature of 30° C.

9. *Coliforms*

'Absence of coliforms' in 0.1 g of the product concerned means the negative reaction obtained on a culture medium after incubation for 24 hours at a temperature of 30° C.

10. *Thermophilic organisms*

'Thermophilic organisms' means the content determined by counting the colonies developed on a culture medium after incubation for 48 hours at a temperature of 55° C.

REGULATION (EEC) No 2941/73 OF THE COMMISSION**of 29 October 1973****amending the amounts applicable as compensatory amounts for cereals and rice**

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community;

Having regard to the Treaty ⁽¹⁾ concerning the Accession of new Member States to the European Economic Community and the European Atomic Energy Community, signed at Brussels 22 January 1972;

Having regard to Council Regulation (EEC) No 229/73 ⁽²⁾ of 31 January 1973 laying down general rules for a system of compensatory amounts for cereals and fixing these amounts for certain products, as amended by Regulation (EEC) No 1967/73 ⁽³⁾, and in particular Article 7 thereof;

Having regard to Council Regulation (EEC) No 243/73 ⁽⁴⁾ of 31 January 1973 laying down general rules for a system of compensatory amounts for rice and fixing these amounts for certain products, and in particular Article 5 thereof;

Whereas compensatory amounts for cereals and rice have been fixed pursuant to Regulation (EEC) No 2659/73 ⁽⁵⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 2929/73 ⁽⁶⁾;

Whereas the application of the rules referred to in Regulation (EEC) No 2659/73 requires that the amounts at present in force should be amended as shown in the Annex to this Regulation;

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

The amounts applicable as compensatory amounts shown in the Annexes to the amended Regulation (EEC) No 2659/73 are amended as shown in the Annex to this Regulation.

Article 2

This Regulation shall enter into force on 30 October 1973.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 29 October 1973.

For the Commission

P. J. LARDINOIS

Member of the Commission

⁽¹⁾ OJ No L 73, 27. 3. 1972, p. 5.

⁽²⁾ OJ No L 27, 1. 2. 1973, p. 25.

⁽³⁾ OJ No L 201, 21. 7. 1973, p. 8.

⁽⁴⁾ OJ No L 29, 1. 2. 1973, p. 26.

⁽⁵⁾ OJ No L 273, 29. 9. 1973, p. 73.

⁽⁶⁾ OJ No L 299, 27. 10. 1973, p. 44.

ANNEXE A — BILAG A — ANHANG A — ALLEGATO A — BIJLAGE A — ANNEX A

Montants applicables au titre des montants compensatoires pour les céréales

Beløb, der skal anvendes som udligningsbeløb for korn

Für Getreide als Ausgleichsbeträge anzuwendende Beträge

Importi applicabili a titolo di importi di compensazione per i cereali

Als compenserende bedragen toe te passen bedragen voor granen

Amounts applicable as compensatory amounts for cereals

(RE/UC/u.a./1 000 kg)

N° du tarif douanier commun Position i den fælles toldtarif Nr. des Gemeinsamen Zolltarifs N. della tariffa doganale comune Nr. van het gemeenschappelijk douanetarief CCT heading No	DK	IRL	UK
10.07 C	—	6.00	6.00

ANNEXE C — BILAG C — ANHANG C — ALLEGATO C — BIJLAGE C — ANNEX C

Montants applicables au titre des montants compensatoires pour les produits transformés à base de céréales et de riz

Beløb, der skal anvendes som udligningsbeløb for produkter, der er forarbejdet på basis af korn og ris

Für Getreide- und Reisverarbeitungserzeugnisse als Ausgleichsbeträge anzuwendende Beträge

Importi applicabili a titolo di importi di compensazione per i prodotti trasformati dei cereali e del riso

Als compenserende bedragen toe te passen bedragen voor op basis van granen en rijst verwerkte produkten

Amounts applicable as compensatory amounts for products processed from cereals or rice

(RE/UC/u.a./100 kg)

N° du tarif douanier commun Position i den fælles toldtarif Nr. des Gemeinsamen Zolltarifs N. della tariffa doganale comune Nr. van het gemeenschappelijk douanetarief CCT heading No	DK	IRL	UK
11.01 K ⁽¹⁾	—	0-612	0-612
11.02 A IX ⁽¹⁾	—	0-612	0-612
11.02 B II d) ⁽¹⁾	—	0-840	0-840
11.02 C VIII ⁽¹⁾	—	0-840	0-840
11.02 D VIII ⁽¹⁾	—	0-612	0-612
11.02 E II d) ⁽¹⁾	—	0-840	0-840
11.02 F IX ⁽¹⁾	—	0-612	0-612

⁽¹⁾ Pour la distinction entre les produits des n°s 11.01 et 11.02, d'une part, et ceux de la sous-position 23.02 A, d'autre part, sont considérés comme relevant des n°s 11.01 et 11.02 les produits ayant simultanément :

- une teneur en amidon (déterminée d'après la méthode polarimétrique Ewers modifiée) supérieure à 45 % (en poids) sur matière sèche.
- une teneur en cendres (en poids) sur matière sèche (déduction faite des matières minérales ayant pu être ajoutées) inférieure ou égale à 1,6 % pour le riz, 2,5 % pour le froment et le seigle, 3 % pour l'orge, 4 % pour le sarrasin, 5 % pour l'avoine et 2 % pour les autres céréales.

Les germes de céréales, même en farines, relèvent en tout cas du n° 11.02.

⁽¹⁾ Med henblik på sondringen mellem varer tariferet under pos. 11.01 og 11.02 på den ene side og under pos. 23.02 A på den anden side anses som tariferet under pos. 11.01 og 11.02 varer, der samtidig har

- et indhold af stivelse (bestemt ved Ewers modificerede polarimetriske metode) på over 45 vægtprocent, beregnet på grundlag af tørsubstansen,
- et askeindhold (efter fradrag af eventuelle tilsatte mineralske stoffer) på 1,6 vægtprocent eller derunder for ris, 2,5 vægtprocent eller derunder for hvede og rug, 3 vægtprocent eller derunder for byg, 4 vægtprocent eller derunder for boghvede, 5 vægtprocent eller derunder for havre og 2 vægtprocent eller derunder for de øvrige kornsorter, beregnet på grundlag af tørsubstansen.

Kim af korn samt mel deraf tariferes under alle omstændigheder under pos. 11.02.

⁽¹⁾ Für die Abgrenzung der Erzeugnisse der Tarifnummern 11.01 und 11.02 von denen der Tarifstelle 23.02 A gelten als Erzeugnisse der Tarifnummern 11.01 und 11.02 Erzeugnisse, die gleichzeitig folgendes aufweisen :

- einen auf den Trockenstoff bezogenen Stärkegehalt (bestimmt nach dem abgeänderten polarimetrischen Ewers-Verfahren) von mehr als 45 Gewichtshundertteilen,
- einen auf den Trockenstoff bezogenen Aschegehalt (abzüglich etwa zugesetzter Mineralstoffe) der bei Reis 1,6 Gewichtshundertteile oder weniger, bei Weizen und Roggen 2,5 Gewichtshundertteile oder weniger, bei Gerste 3 Gewichtshundertteile oder weniger, bei Buchweizen 4 Gewichtshundertteile oder weniger, bei Hafer 5 Gewichtshundertteile oder weniger und bei anderen Getreidearten 2 Gewichtshundertteile oder weniger beträgt.

Getreidekeime, auch gemahlen, gehören auf jeden Fall zur Tarifnummer 11.02.

- (¹) Per la distinzione tra i prodotti delle voci nn. 11.01 e 11.02 da un lato, e quelli della sottovoce 23.02 A dall'altro, si considerano come appartenenti alle voci nn. 11.01 e 11.02 i prodotti che abbiano simultaneamente :
- un tenore in amido (determinato in base al metodo polarimetrico Ewers modificato), calcolato sulla materia secca, superiore al 45 % (in peso),
 - un tenore in ceneri (in peso), calcolato sulla materia secca (dedotte le sostanze minerali che possono essere state aggiunte), inferiore o pari a 1,6 % per il riso, a 2,5 % per il frumento e la segala, a 3 % per l'orzo, a 4 % per il grano saraceno, a 5 % per l'avena ed a 2 % per gli altri cereali.

I germi di cereali, anche sfarinati, rientrano comunque nella voce n. 11.02.

- (¹) Voor het onderscheid tussen de produkten van de nummers 11.01 en 11.02 enerzijds en die van de onderverdeling 23.02 A anderzijds, worden geacht onder de nummers 11.01 en 11.02 te vallen de produkten die tegelijkertijd :

- een zetmeelgehalte hebben (bepaald volgens de gewijzigde polarimetrische methode van Ewers) van meer dan 45 gewichtspercenten, berekend op de droge stof, en
- een asgehalte hebben (onder aftrek van eventueel toegevoegde minerale stoffen) berekend op de droge stof, van ten hoogste : 1,6 gewichtspercent voor rijst, 2,5 gewichtspercenten voor tarwe en rogge, 3 gewichtspercenten voor gerst, 4 gewichtspercenten voor boekweit, 5 gewichtspercenten voor haver en 2 gewichtspercenten voor andere granen.

Graankiemen ook indien gemalen, vallen in elk geval onder nummer 11.02.

- (¹) For the purpose of distinguishing between products falling within headings Nos 11.01 and 11.02 and those falling within subheading No 23.02 A, products falling within headings Nos 11.01 and 11.02 shall be those meeting the following specifications :

- a starch content (determined by the modified Ewers polarimetric method), referred to dry matter, exceeding 45 % by weight,
- an ash content, by weight, referred to dry matter (after deduction of any added minerals) not exceeding 1.6 % for rice, 2.5 % for wheat and rye, 3 % for barley, 4 % for buckwheat, 5 % for oats and 2 % for other cereals.

Germ of cereals, whole, rolled, flaked or ground, falls in all cases within heading No 11.02.

II

(Acts whose publication is not obligatory)

COUNCIL

COUNCIL DECISION

of 22 October 1973

authorizing the tacit extension of certain trade agreements concluded between
the Member States and third countries

(73/327/EEC)

THE COUNCIL OF THE EUROPEAN
COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European
Economic Community, and in particular Article 113
thereof;

Having regard to the Council Decision⁽¹⁾ of 16
December 1969 on the progressive standardization of
agreements concerning commercial relations between
Member States and third countries and on the negotia-
tion of Community agreements, and in particular
Article 3 thereof;

Having regard to the proposal from the Commission,
Whereas tacit extension beyond the end of the transi-
tional period has already been authorized in the case
of the Agreements listed in the Annex hereto by the
Council under its Decision of 28 January 1969⁽²⁾, 26
June 1969⁽³⁾, 30 June 1969⁽⁴⁾, 15 September 1969⁽⁵⁾,
17 October 1969⁽⁶⁾, 8 December 1969⁽⁷⁾, 20
December 1969⁽⁸⁾, 6 February 1970⁽⁹⁾, 8 June
1970⁽¹⁰⁾, 13 July 1970⁽¹¹⁾, 29 September 1970⁽¹²⁾, 23
November 1970⁽¹³⁾, 25 October 1971⁽¹⁴⁾ and 18
October 1972⁽¹⁵⁾;

Whereas the Member States concerned have requested
that, with a view to avoiding interruption in their
commercial relations with the third countries
concerned based on agreement thus be authorized to
extend the abovementioned Agreements;

Whereas in this respect the aim is only to authorize
the continuation of conventional commercial relations
between the Member States concerned and such third
countries, pending their replacement by Community
Agreements to be negotiated, and that such an authori-
zation should not, therefore, affect the obligation
incumbent upon the Member States to avoid, and
eventually, eliminate every incompatibility between
such agreements and the provisions of Community
law;

Whereas furthermore, the provisions of the instru-
ments to be either extended or renewed, should not,
during the period of extension envisaged, constitute
an obstacle to the implementation of the common
commercial policy;

Whereas, the Member States concerned have declared
that the renewal of these instruments would not be of
such a nature as to preclude the opening of Commu-
nity negotiations with the third countries concerned,
and the transfer of the commercial matters covered by
these agreements into Community Agreements;

Whereas, at the conclusion of the consultations
provided for in Article 2 of the Council Decision of
16 December 1969, it was established, as the aforesaid
declarations by the Member States concerned, that the
provision of the instruments to be extended would
not, during the period of extension, constitute an

(1) OJ No L 326, 29. 12. 1969, p. 39.

(2) OJ No L 43, 20. 2. 1969, p. 15.

(3) OJ No L 159, 1. 7. 1969, p. 20.

(4) OJ No L 169, 10. 7. 1969, p. 2.

(5) OJ No L 238, 23. 9. 1969, p. 9.

(6) OJ No L 266, 24. 10. 1969, p. 32.

(7) OJ No L 323, 24. 12. 1969, p. 10.

(8) OJ No L 6, 9. 1. 1970, p. 1.

(9) OJ No L 36, 14. 2. 1970, p. 29.

(10) OJ No L 133, 18. 6. 1970, p. 14.

(11) OJ No L 157, 18. 7. 1970, p. 29.

(12) OJ No L 225, 12. 10. 1970, p. 24.

(13) OJ No L 262, 3. 12. 1970, p. 18.

(14) OJ No L 248, 9. 11. 1971, p. 7.

(15) OJ No L 250, 6. 11. 1972, p. 1.

obstacle to implementation of the common commercial policy ;

Whereas, in these circumstances, the Agreements may be either extended or tacitly renewed for a period which should not exceed one year, with the exception of certain instruments which contain either a Community reservation clause, or a clause of yearly denunciation,

HAS ADOPTED THIS DECISION :

Article 1

The trade agreements between Member States and third countries listed in the Annex hereto may be

extended up to the dates specified in each case in the said Annex.

Article 2

This Decision is addressed to the Member States.

Done at Luxembourg, 22 October 1973.

For the Council

The President

Ib FREDERIKSEN

BILAG — ANHANG — ANNEX — ANNEXE — ALLEGATO — BIJLAGE

Medlemsstat Mitgliedstaat Member state État membre Stato membro Lid-Staat	Tredjeland Drittland Third country Pays tiers Paese terzo Derde land	Aftalens art og datering Art und Datum des Abkommens Type and date of agreement Nature et date de l'accord Natura e data dell'accordo Aard en datum van het akkoord	Udløb efter forlængelse Ablauf nach Verlängerung Extended until Échéance après reconduction Scadenza dopo il rinnovo Vervaldatum na verlenging	
BENELUX	Grèce	Accord commercial	9. 3. 1960	31. 1. 1975
	Japon	Accord commercial	8. 10. 1960	} 31. 12. 1974
		Protocole additionnel	30. 4. 1963	
DANMARK	Argentina	handels- og betalingsaftale	25. 11. 1957	31. 12. 1974
	Elfenbenskysten	handelsaftale	23. 11. 1966	9. 1. 1975
	Irak	handelsaftale	13. 1. 1960	13. 1. 1975
	Israel	handelsaftale	13. 11. 1952	13. 11. 1974
	Kina (folke- republikken)	handels- og betalingsaftale	1. 12. 1957	30. 11. 1974
	Østrig	vareudvekslingsaftale	29. 11. 1948	28. 11. 1974
	Portugal	vareudvekslingsaftale	2. 6. 1950	31. 12. 1974
DEUTSCHLAND	Arabische Republik Ägypten	Abkommen über den Warenverkehr	18. 2. 1956	31. 12. 1974
	Argentinien	Handels- und Zahlungsabkommen	25. 11. 1957	31. 12. 1974
	Äthiopien	Wirtschafts- und Handelsabkommen	21. 4. 1964	31. 12. 1974
	Australien	Liste der Einfuhrkontingente		31. 12. 1974
	Brasilien	Handelsabkommen	1. 7. 1955	31. 12. 1974
	Ceylon	Handelsabkommen	1. 4. 1955	31. 12. 1974
	Chile	Protokoll über Handels- und Zahlungs- verkehr	2. 11. 1956	31. 12. 1974
	Dahome	Wirtschaftsabkommen	19. 6. 1961	31. 12. 1974
	Elfenbeinküste	Wirtschaftsabkommen	18. 12. 1961	31. 12. 1974
	Finnland	Notenwechsel	3. 12. 1969	2. 12. 1974
	Gabun	Wirtschaftsabkommen	11. 7. 1962	31. 12. 1974
	Guinea	Wirtschaftsabkommen	19. 4. 1962	31. 12. 1974
	Irak	Handelsabkommen	7. 10. 1951	13. 1. 1975
	Japan	Handelsabkommen	1. 7. 1960	31. 12. 1974
	Kamerun	Handelsabkommen	8. 3. 1962	31. 12. 1974
	Kenia	Wirtschafts- und Handelsabkommen	4. 12. 1964	31. 12. 1974
	Kongo	Wirtschaftsabkommen	30. 10. 1962	31. 12. 1974
	Madagaskar	Wirtschaftsabkommen	6. 6. 1962	31. 12. 1974
	Malta	Handelsabkommen und Protokoll	29. 2. 1964	31. 12. 1974
	Marokko	Handelsabkommen und Briefwechsel Protokoll	15. 4. 1961 20. 1. 1964	} 31. 12. 1974
	Neuseeland	Handelsabkommen	20. 4. 1959	
	Niger	Wirtschaftsabkommen	14. 6. 1961	31. 12. 1974
	Nigeria	Handelsabkommen	25. 3. 1963	31. 12. 1974
	Norwegen	Handelsabkommen	20. 12. 1950	31. 5. 1975

Medlemsstat Mitgliedstaat Member state État membre Stato membro Lid-Staat	Tredjeland Drittland Third country Pays tiers Paese terzo Derde land	Aftalens art og datering Art und Datum des Abkommens Type and date of agreement Nature et date de l'accord Natura e data dell'accordo Aard en datum van het akkoord	Udløb efter forlængelse Ablauf nach Verlängerung Extended until Échéance après reconduction Scadenza dopo il rinnovo Vervaldatum na verlenging
FRANCE	Österreich	Handelsabkommen 13. 5. 1954	} 31. 12. 1974
		Briefwechsel und Protokoll 21. 1. 1963	
	Obervolta	Wirtschaftsabkommen 8. 6. 1961	31. 12. 1974
	Pakistan	Handelsabkommen und Protokoll 9. 3. 1957	31. 12. 1974
	Paraguay	Handelsabkommen 25. 7. 1955	31. 12. 1974
	Schweiz	Handelsabkommen und spätere Zusatzprotokolle 2. 12. 1954	31. 12. 1974
	Sambia	Wirtschaftsabkommen 10. 12. 1966	31. 12. 1974
	Sierra Leone	Wirtschaftsabkommen 13. 9. 1963	31. 12. 1974
	Somalia	Handelsabkommen 19. 1. 1962	31. 12. 1974
	Südafrika	Liste der Einfuhrkontingente	31. 8. 1974
	Tansania	Handels- und Wirtschaftsabkommen 6. 9. 1962	31. 12. 1974
	Tschad	Wirtschaftsabkommen 31. 5. 1963	31. 12. 1974
	Tunesien	Handelsabkommen und Zusatzprotokoll 29. 1. 1960	} 31. 12. 1974
		22. 12. 1963	
	Uganda	Handelsabkommen 17. 3. 1964	31. 12. 1974
	Zentralafrikanische Republik	Wirtschaftsabkommen 29. 12. 1962	31. 12. 1974
	Zypern	Handelsabkommen 30. 10. 1961	31. 12. 1974
	Argentine	Accord commercial et de paiement 25. 11. 1957	31. 12. 1974
	Österreich	Accord commercial et protocole 26. 7. 1963	31. 12. 1974
	Espagne	Accord commercial 27. 11. 1963	31. 10. 1974
	Iran	Accord commercial et échange de lettres 4. 6. 1959	} 31. 12. 1974
		28. 2. 1969	
	Islande	Accord économique 6. 12. 1951	31. 12. 1974
	Israël	Accord commercial 10. 7. 1953	} 31. 12. 1974
		Protocole 16. 1. 1967	
		Échange de lettres 24. 12. 1968	
	Japon	Accord commercial et protocole 14. 5. 1963	} 10. 1. 1975
		Protocole 26. 7. 1966	
	Mexique	Accord commercial 11. 7. 1950	28. 11. 1974
	Norvège	Accord commercial 3. 7. 1951	} 31. 12. 1974
		Protocole 2. 4. 1960	
		Échange de lettres 6. 2. 1964	
	Portugal	Arrangement commercial 25. 3. 1961	31. 12. 1974
	Suède	Accord commercial 3. 3. 1949	31. 12. 1974
	Suisse	Accord commercial 21. 11. 1967	31. 12. 1974
	Turquie	Accord commercial 31. 8. 1946	31. 12. 1974
	Yougoslavie	Accord commercial 25. 1. 1964	} 31. 12. 1974
		Protocole 6. 5. 1970	

Medlemsstat Mitgliedstaat Member state État membre Stato membro Lid-Staat	Tredjeland Drittland Third country Pays tiers Paese terzo Derde land	Aftalens art og datering Art und Datum des Abkommens Type and date of agreement Nature et date de l'accord Natura e data dell'accordo Aard en datum van het akkoord	Udløb efter forlængelse Ablauf nach Verlängerung Extended until Échéance après reconduction Scadenza dopo il rinnovo Vervaldatum na verlenging	
IRELAND	Norway	trade agreement	2. 7. 1951	31. 12. 1974
	Romania	trade agreement	20. 7. 1971	31. 12. 1974
ITALIA	Afghanistan	Accordo commerciale	10. 12. 1960	23. 11. 1974
	Argentina	Accordo commerciale e scambio di note	25. 11. 1957	31. 12. 1974
	Canada	Modus vivendi commerciale	28. 4. 1948	31. 12. 1974
	Costa Rica	Modus vivendi commerciale e	20. 2. 1953	} 12. 11. 1974
		Scambio di note	23. 6. 1953	
	Giappone	Agreed minutes	31. 12. 1969	30. 9. 1974
	Guatemala	Modus vivendi commerciale	6. 6. 1936	31. 12. 1974
	Irak	Accordo commerciale	30. 9. 1963	30. 11. 1974
	Malta	Accordo commerciale	28. 7. 1967	31. 12. 1974
	Marocco	Accordo commerciale	28. 1. 1961	} 31. 12. 1974
		Protocollo	24. 2. 1965	
	Messico	Accordo commerciale	15. 9. 1949	} 31. 12. 1974
		Protocollo	28. 10. 1963	
		Scambio di note	20. 7. 1965	
	Pakistan	Accordo commerciale	10. 1. 1961	10. 1. 1975
	Paraguay	Accordo commerciale	8. 7. 1959	23. 1. 1975
	Portogallo	Accordo commerciale e scambio di note	4. 3. 1961	} 31. 12. 1974
		Scambio di lettere	30. 12. 1961	
	Repubblica araba d'Egitto	Protocollo commerciale	29. 4. 1959	31. 12. 1974
	Siria	Accordo commerciale	10. 11. 1955	31. 12. 1974
	Stati Uniti	Scambio di note	19. 10. 1966	30. 9. 1974
	Tunisia	Accordo commerciale	23. 11. 1961	} 31. 12. 1974
		e protocollo addizionale	2. 8. 1963	
NEDERLAND	Arabische Republiek Egypte	Handelsovereenkomst	21. 3. 1953	31. 12. 1974
	Argentinië	Handels- en betalingsovereenkomst	25. 11. 1957	31. 12. 1974
	Turkije	Handelsakkoord	6. 9. 1949	31. 12. 1974
UEBL	Argentine	Accord commercial et de paiement	25. 11. 1957	31. 12. 1974
	Finlande	Accord commercial	8. 11. 1955	30. 9. 1974
	Pakistan	Accord commercial	15. 3. 1962	31. 12. 1974
UNITED KINGDOM	Albania	exchange of notes on commercial relations	10. 6. 1925	31. 12. 1974
	Cameroon	agreement on commercial and economic cooperation with protocol and exchange of letters	29. 7. 1963	31. 12. 1974
	Spain	trade and payments agreement	23. 6. 1948	} 31. 12. 1974
		extended by exchanges of notes ending with that of	19./25.6.1952	

PUBLIC WORKS CONTRACTS

(Publication of notices of public works contracts and licences in conformity with Council Directive 71/305/EEC of 26 July 1971 supplemented by Council Directive 72/277/EEC of 26 July 1972)

MODEL NOTICES OF CONTRACTS**A. Open procedures**

1. Name and address of the authority awarding the contract (Article 16e)⁽¹⁾ :
2. The award procedure chosen (Article 16b) :
3. a) The site (Article 16c) :
b) The nature and extent of the services to be provided and the general nature of the work (Article 16c) :
c) If the contract is subdivided into several lots, the size of the different lots and the possibility of tendering for one, for several, or for all of the lots (Article 16c) :
d) Information relating to the purpose of the contract if the contract entails the drawing up of projects (Article 16c) :
4. Any time limit for the completion of the works (Article 16d) :
5. a) Name and address of the service from which the contract documents and additional documents may be requested (Article 16f) :
b) The final date for making such request (Article 16f) :
c) Where applicable, the amount and terms of payment of any sum payable for such documents (Article 16f) :
6. a) The final date for receipt of tenders (Article 16g) :
b) The address to which they must be sent (Article 16g) :
c) The language or languages in which they must be drawn up (Article 16g) :
7. a) The persons authorized to be present at the opening of tenders (Article 16h) :
b) The date, time and place of this opening (Article 16h) :
8. Any deposits and guarantees required (Article 16i) :
9. The main procedure for financing and payment and/or references to the instruments regulating these (Article 16j) :
10. Where applicable, the specific legal form which must be assumed by the group of contractors to whom the contract is awarded (Article 16k) :
11. The minimum economic and technical standards required of the contractors (Article 16l) :
12. Period during which the tenderer is bound to keep open his tender (Article 16m) :
13. Criteria for the award of the contract. Criteria other than that of the lowest price shall be mentioned if they do not appear in the contract documents (Article 29) :
14. Other information :
15. The date of despatch of the notice (Article 16a) :

⁽¹⁾ The Articles in brackets refer to Council Directive No 71/305/EEC of 26 July 1971 (OJ No L 185, 16. 8. 1971, p. 5).

B. Restricted procedures

1. Name and address of the authority awarding the contract (Article 17a)⁽¹⁾:
2. The award procedure chosen (Article 17a):
3. a) The site (Article 17a):
b) The nature and extent of the services to be provided and the general nature of the work (Article 17a):
c) If the contract is subdivided into several lots, the size of the different lots and the possibility of tendering for one, for several or for all of the lots (Article 17a):
d) Information relating to the purpose of the contract if the contract entails the drawing up of projects (Article 17a):
4. Any time limit for the completion of the works (Article 17a):
5. Where applicable, the specific legal form which must be assumed by the group of contractors to whom the contract is awarded (Article 17a):
6. a) The final date for the receipt of requests to participate (Article 17b):
b) The address to which they must be sent (Article 17b):
c) The language or languages in which they must be drawn up (Article 17b):
7. The final date for the dispatch of invitations to tender (Article 17c):
8. Information concerning the contractor's personal position, and the minimum economic and technical standards required of him (Article 17d):
9. The criteria for the award of the contract if these are not stated in the invitation to tender (Article 18d):
10. Other information:
11. The date of despatch of the notice (Article 17a):

⁽¹⁾ The Articles in brackets refer to Council Directive No 71/305/EEC of 26 July 1971 (OJ No L 185, 16. 8. 1971, p. 5).

Open procedure

1. Syndicat Intercommunal d'Aménagement Hydraulique du Bassin du Fresquel, Mairie de Villepinte (Aude), France.
 2. Open invitation to tender.
 3. a) Municipalities of Carcassonne, Villemoustaussou and Pennautier.
b) Hydraulic engineering work on the river le Fresquel
Lot 1 :
Earthworks and construction work — 1st section — FF 1 520 000 including all taxes, sum on account and contingencies.
Lot 2 :
Earthworks and construction work — 2nd section FF 959 000 including all taxes, sum on account and contingencies.
c)
d)
 4. Twelve (12) months from notification of the administrative order to start work.
 5. a) Direction Départementale de l'Agriculture de l'Aude, Service du Génie Rural des Eaux et des Forêts, 3, rue Trivalle, 2^e étage, Hydraulique, 11001 Carcassonne, France.
b) Before 26 November 1973.
c)
 6. a) Before 5 December 1973 at 12 noon.
b) Monsieur le Président du Syndicat Intercommunal d'Aménagement Hydraulique du Fresquel, Mairie de Villepinte (II), France.
c) French.
 7. a) In private, tenderers will not be admitted.
b) 5 December 1973 at 3 p.m. at the Mairie de Villepinte LI).
 8. None — 10 % of the final payment for the work will be retained as guarantee.
 9. The successful tenderer will be paid monthly on presentation of accounts in accordance with the Special Specification attached to the tender documents.
 - 10.
 11. The present contract is subject to the conditions of the General Specification (public works) and the Special Specification attached to the tender documents. Technical specifications in accordance with French standards.
 12. 30 days.
 - 13.
 14. A contract will be concluded between the Syndicat Intercommunal d'Aménagement Hydraulique du Fresquel and the tenderer selected by the Tenders Committee.
 15. 17 October 1973.
-

Open procedure

1. Fernstraßen-Neubauamt Wesel, 423 Wesel, Jülicher Straße 11, Postfach 223, Federal Republic of Germany.
2. Public invitation to tender pursuant to the regulations governing construction work contracts — Part A (VOB/A).
3. a) Earthworks and drainage works in connection with the construction of Federal Autobahn (BAB) A 79 between the Moerser interchange and the Niep Canal in the Moers-Tönisberg district.
b) The contract consists principally of the following:
80 000 m³ road bed excavation,
30 000 m³ earth excavation and replacement,
870 000 m³ fill delivery,
2 000 m trenching,
1 000 m channelling,
3 000 m concrete pipe laying,
2 200 m composite pipe laying,
1 000 m partially screened pipe laying,
180 manholes,
10 000 m² bituminous carriageway surfacing,
75 000 m³ topsoil removal,
220 000 m² topsoil replacement,
120 000 m² land recultivation,
200 000 m² grass seeding,
300 concrete posts,
2 200 m² steel sheeting,
100 t ferro-concrete placement,
20 t prestressing reinforcement,
1 400 m³ B 450 concrete,
70 m guard rail placement.
c)
d) Preparation of designs and working drawings.
4. 200 working days.
5. a) Fernstraßen-Neubauamt Wesel, 423 Wesel, Jülicher Straße 11, Postfach 223.
b) 16 November 1973.
c) Payment of the DM 80 fee into Account No 204 883 at the Verbandssparkasse Wesel, endorsing the payment slip 'Ausschreibungsunterlagen Erdlos E 7'. Under no circumstances can this fee be refunded. The payment receipt must be enclosed with the application.
6. a) 20 December 1973.
b) Fernstraßen-Neubauamt Wesel, 423 Wesel, Jülicher Straße 11, Postfach 223.
c) German.
7. a) Tenderers and their authorized representatives.
b) 20 December 1973, 10 a.m., Fernstraßen-Neubauamt Wesel, 423 Wesel, Jülicher Straße 11.
8. Only guarantees from a credit insurer or credit institution approved in the Federal Republic of Germany will be accepted.
9. Instalments and final payments pursuant to the regulations governing construction work contracts — Part B (VOB/B). The payment schedules set out in the VOB/B only apply to money orders drawn up by the competent office of the principal.
- 10.
11. — Construction projects completed by the firm in the past three years which in scope and technical requirements are comparable to the work put out to tender;
— The average number of employees per year over the past three financial years, divided into categories of skills and trades;
— Technical equipment at the applicant's disposal for execution of the work put out to tender;
— Details of entry in the trade register at the place of the applicant's head office or domicile.
12. 60 working days.
13. In accordance with § 25 VOB/A, the contract will be awarded to the tender which, taking into consideration all technical and economic aspects, appears the most acceptable.
- 14.
15. 22 October 1973.

Restricted procedure

1. County Borough of Warley, The Council House, Smethwick, Warley, Worcestershire, England.
 2. Lowest acceptable offer in competition among selected contractors.
 3. a) Vacant building land in the County Borough of Warley.
Contract: Wrights Lane, Cradley Heath, Warley, Worcestershire, England. Heathfield Secondary School, Phase I.
b) Erection of single and two storey precast concrete framed structure with integral cladding panels (Concrete (Midlands) Ltd) to form phase 1 of Heathfield Secondary School for 450 pupils.
c)
d)
 4. The tenderer is required to state his own time limit, for completion of the contract, on the tender documents.
 5. The specific legal form will be based on the Standard Form of Building Contract 1963 edition, August 1973 Revision (Local Authority Edition) with Quantities.
 6. a) 20 November 1973.
b) The Borough Architect, Talbot Street, Oldbury, Warley, Worcestershire, England B69 2AF.
No payment for contract documents necessary, these will be sent free of charge to the selected tenderers.
c) English.
 7. 5 December 1973.
 8. — Appropriate statement from Bankers.
— Statement of contractors overall turnover on construction works for the three previous financial years.
— Proof of the contractor's technical knowledge or ability shall be provided by the provision of a list of works carried out over the past five years, accompanied by certificates of satisfactory execution for the most important works.
 9. Lowest acceptable offer in competition among selected contractors. Tenders would be opened on the date by the Chairman of the respective committee but not in public.
 - 10.
 11. 19 October 1973.
-

Restricted procedure

1. London Borough of Hounslow, Hounslow House,
724-734 London Road, Hounslow TW3 1PE, England.
 2. Lowest acceptable offer in competition among selected contractors.
 3. a) Northumberland Wharf.
b) Layout of roads, and erection of 97 municipal flats in
3, 4 and 5 storey blocks.
c)
d)
 4. 27 months.
 5. Each firm to become jointly and severally responsible for
the contract.
 6. a) 9 November 1973.
b) Borough Architect, Hounslow House, 724-734
London Road, Hounslow TW3 1PE.
 - c) English.
 7. 16 November 1973.
 8. Reference from bankers, presentation of balance sheets
or extracts.
A list of works carried out over the past five years, with
certificates of satisfactory execution for the most impor-
tant works.
A statement of average annual manpower and the
number of managerial staff for the past three years.
 - 9.
 - 10.
 11. 19 October 1973.
-

Restricted procedure

1. Greater London Council, The County Hall, London SE1 7PB, England.
2. Lowest acceptable offer in competition among selected contractors.
3. a) Hastings Town Development, Tilekiln Farm, Stage 2, Hastings, Sussex, England.
Map reference : Ordnance sheet Nos TQ 7811 and 7911.
b) Construction of 156 dwellings, 120 garages and ancillary works at an estimated cost of £ 1 500 000.
Road construction and single, two- and three- storey houses. Traditional brick walls, tiled pitched roofs. Steep site conditions require extensive retaining walls and external works and pavings.
Principal nominated sub-contracts :
— Electrical installation estimated value £ 30 000
— Mechanical services estimated value £ 98 000
Tenders for these subcontracts may have been obtained before the main tender is accepted
Conditions of contract to be GLC standard form based on Royal Institute of British Architects (1963 Edition as revised) with full fluctuations clause for both labour and materials. Bills of Quantities will be supplied to be fully priced and returned by tenderers.
c)
d)
4. 24 calendar months from the date of the architect's order to commence work, expected to be in May 1974.
5. Should a group of contractors in temporary association be successful, each firm to become jointly and severally responsible for the contract before acceptance.
6. a) 8 November 1973.
b) The Architect (ref. AR/F/C), Greater London Council, Room 218, The County Hall, London SE1 7PB, England.
c) English.
7. 8 December 1973.
8. — Name and address of the contractor's bankers from whom the Council's bankers can enquire as to the contractor's financial standing.
— Balance sheets for the past three years.
— Overall turnover on construction works for the past three years.
— List of works completed over the past five years (over £ 1 500 000).
— Details of resources of labour and plant.
— Details of proposed organization and management techniques for handling the contract.
9. Lowest acceptable offer in competition subject to relationship of the price to the comparable estimate prepared by the architect, to approval by the Department of the Environment, and establishment of the contractor's financial stability.
10. — Six weeks will be allowed for tendering.
— The work will be supervised by the Council's architect. Directions on site may be given by a full-time Clerk of Works.
— The preparation of the final account will be by the Council's quantity surveyor.
— A copy of the Conditions of Contract will be supplied to each tenderer together with two unbound copies of the Bills of Quantities. Additional unbound copies of the Bills, not exceeding two, will be supplied free of charge if requested.
— The Tender and Bills of Quantities must be completed in sterling and payment will be made only in sterling.
— No right exists to participate in the competition, nor can information be given as to the progress of the tenderer's application.
11. 18 October 1973.

Restricted procedure

1. The City and County of Newcastle upon Tyne, Civic Centre, Barras Bridge, Newcastle upon Tyne, England.
Civic Centre, Barras Bridge, Newcastle upon Tyne NE1 8PT.
 2. Restricted tendering procedure.
c) English.
 3. a) The site is at Cromwell Street, in Elswick, in the City and County of Newcastle upon Tyne, and comprises an area of approximately 8.45 hectares.
b) The contract will be for the erection, by traditional methods, of 218 flats and houses, in blocks not exceeding three storeys in height, together with all external works and drainage, but excluding roads and main sewers, which will already have been completed.
c)
d)
 4. 27 months from the date agreed with the contractor for possession of the site.
 5. The Standard Form of Building Contract, Local Authorities Edition with Quantities 1963 Edition (July 1973 Revision) published by the Joint Contracts Tribunal.
 6. a) 12 November 1973.
b) D. H. Cunningham, B.Arch, RIBA, Housing Architect, City and County of Newcastle upon Tyne,
 7. 1 February 1974.
 8. The Corporation will require contractors to produce the following information :
 - that none of the circumstances listed in Article 23 apply to the contractor ;
 - as required in Article 25 (a), (b) and (c) and Article 26 (a), (b), (c), (d) and (e) of Council Directive No 71/305/EEC of 26 July 1971 (OJ No L 185 of 16 August 1973).
 9. The contract will normally be awarded to the firm submitting the lowest acceptable tender in competition among selected contractors.
 10. Tenders will be related to the Department of the Environment then current cost yardstick, and standards are those laid down in Ministry of Housing & Local Government Circular 56/69 and subsequent revisions.
 11. 18 October 1973.
-

Restricted procedure

1. Cumnock Town Council, Cumnock, Ayrshire, Scotland.
 2. Special award criteria.
 3. a) Edgar Avenue, Cumnock, approximately 3.7 hectares.
b) Construction and completion of 12 single storey and 131 two storey terraced houses complete with public utilities.
c)
d)
 - 4.
 5. Any group of contractors appointed would require to be jointly and severally liable for the whole works.
 6. a) 12 November 1973.
b) Robert Matthew, Johnson-Marshall & Partners, 13 South Charlotte Street, Edinburgh EH2 4AS, Scotland.
 - c) English.
 7. 7 December 1973.
 8. Contractors wishing to be invited to tender may have to satisfy the authority awarding the contract that they meet the criteria for qualitative selection contained in Chapter 1, Articles 23-28 inclusive, of Council Directive of 26 July 1971, concerning the coordination of procedures for the award of Public Works Contracts (71/305/EEC) (OJ No L 185 of 16 August 1971).
 9. Criteria will be stated in the invitation to tender.
 10. The contract conditions will be the Schedule of Conditions of the Standard Form of Building Contract, Local Authorities Edition with Quantities (1963 Edition) July 1973 Revision, issued by the Joint Contracts Tribunal, as amended and modified by the Scottish Supplement July 1973.
 11. 19 October 1973.
-

Restricted procedure

1. Direction Régionale des Postes, Service des Bâtiments, 59035 Lille Cedex, Nord-France.
 2. Restricted invitation to tender.
 3. a) Roubaix — Nord-France.
b) Construction of a post office building (ground floor + two upper storeys), pegging-out area 3 148 m².
Description of the lots and approximate value of the work :
general work : FF 7 468 000,
central heating : FF 325 000,
low voltage electricity : FF 265 000,
ventilation system in kitchens : FF 50 000,
electric clock system : FF 30 000.
c)
d)
 4. 18 months.
 5. General contractors.
 6. a) 9 November 1973.
b) Direction Régionale des Postes, Service des Bâtiments, 59035 Lille Cedex, Nord-France.
c) French.
 - 7.
 8. See item 9.
 9. The contract will be awarded to the most favourable tender submitted by a suitably qualified firm. (Form MPE 13 is to be completed and forwarded with the application to tender.)
 - 10.
 11. 19 October 1973.
-

Restricted procedure

1. Borough of Morecambe and Heysham, Town Hall, Morecambe and Heysham, Lancashire, England.
 2. Restricted tendering procedure, the successful tender will be the lowest acceptable offer in competition among selected contractors.
 3. a) An area of 4.45 hectares to the east of Morecambe and Heysham.
b) The contract will provide for the construction of inlet works, primary sedimentation tanks, aeration tanks, final sedimentation tanks, 2 pumping stations, sludge treatment plant, sludge storage and conditioning tanks, administration building, access roads, pipework and other appurtenant works.
c) The contract will not be subdivided into different lots.
d)
 4. A period of two years from the date agreed with the contractor for possession of the site.
 5. General conditions of contract issued by the Institution of Civil Engineers, Great George Street, London, WC1.
 6. a) 12 November 1973.
b) D. Balfour and Sons, 18 Paradise Square, Sheffield S1 2DE.
c) English.
 7. 31 January 1974.
 8. The authority will require the contractor to produce the following information :
 - that none of the circumstances listed in Article 23 apply to the contractor.
 - as required in Article 25 (a), (b) and (c), Article 26 (a), (b), (c), (d) and (e) and Article 17 (d) of Council Directive No 71/305/EEC of 26 July 1971 (OJ No L 185 of 16 August 1973).
 9. See item 2.
 - 10.
 11. 19 October 1973.
-

Restricted procedure

1. Cheshire County Council, County Hall, Chester, Cheshire, England.
 2. Lowest acceptable offer in competition among selected tenderers, based on notional bills of quantities.
 3. a) The site is located approximately 3 kilometres east of the City Centre of Chester, Cheshire, England.
b) The construction of a school for 750 pupils, aged 11 to 16 years. The building will have single and two storey elements, both of traditional construction. The two storey element will be steel framed and the single storey element will be in load bearing brickwork. The floor area of the building will be approximately 6 000 m² on a site of seven acres (2.83 hectares) to be landscaped within the main contract.
The estimated cost of the whole works is between £ 415 000 and £ 1 million.
d)
 4. 27 months from the date of possession of the site as notified by the architect to the contract.
 5. In the event of a group of contractors submitting an acceptable offer it will be necessary for each member of the group to sign an undertaking that each company or firm in the group will be jointly and severally responsible for due performance of the contract.
 6. a) 7 November 1973.
b) Department of Architecture, Cheshire County Council, County Hall, Chester CH1 1SE, Cheshire, England.
c) English.
 7. Approximately mid-November 1973.
 8. — Proof of inscription of the company on a professional register or the companies register in the United Kingdom or Ireland.
— Balance sheets/accounts for the past three years including a statement of the company's overall turnover and the proportion of turnover on construction work.
— A statement of the technical qualifications of the managerial and supervisory staff who would be responsible for executing the work, and any previous experience of UK construction practice.
— A list of jobs over 1 million units of account carried out during the past five years, the value and site of each job and the authority for whom executed.
— Details of plant and machinery available for executing the work.
— Whether the contractor proposes to use his own labour force or rely on locally recruited labour.
 - 9.
 10. The contract will be based on the Joint Contracts Tribunal Standard Form of Building Contract Local Authorities Edition with Quantities 1963 Edition (July 1973 Revised). Price fluctuations on labour and materials will be permitted. Interim payments will be made monthly on the basis of the valuation of the work executed and materials delivered to the site, subject to a retention of 5 % reducing to 3 % when the gross value exceeds £ 250 000.
 11. 16 October 1973.
-

Restricted procedure

1. Cheshire County Council, County Hall, Chester, Cheshire, England.
 2. Lowest acceptable offer in competition among selected tenderers, based on notional bills of quantities.
 3. a) Approximately 3 kilometres north of Stalybridge, Cheshire, England.
b) The construction of a school for 450 pupils aged 11 to 16 years, together with social and sports facilities for use jointly by the school and the community. The school building will be single storey, steel framed and using the SCOLA building system, with a floor area of approximately 3 000 m². The sports and social facility buildings will be two storey, in load-bearing brickwork and timber construction, with a floor area of approximately 8 500 m². The whole works will be on a site of 16 acres (6.48 hectares) to be landscaped within the main contract.
The estimated cost of the whole works is £ 1 500 000.
c) Approximately 40 % of the whole contract will be subject to nominated sub-contracts.
d)
 4. The contract period will be 27 months from the date of possession of the site as notified by the architect to the contract.
 5. In the event of a group of contractors submitting an acceptable offer it will be necessary for each member of the group to sign an undertaking that each company or firm in the group will be jointly and severally responsible for due performance of the contract.
 6. a) 7 November 1973.
 - b) Department of Architecture, Cheshire County Council, County Hall, Chester CH1 1SE, Cheshire, England.
 - c) English.
 7. Early December 1973.
 8. — Proof of inscription of the company on a professional register or the Companies Register in the United Kingdom or Ireland.
— Balance sheets/accounts for the past three years including a statement of the company's overall turnover and the proportion of turnover on construction work.
— A statement of the technical qualifications of the managerial and supervisory staff who would be responsible for executing the work, and any previous experience of UK construction practice.
— A list of jobs over 1 million units of account carried out during the past five years, the value and site of each job and the authority for whom executed.
— Details of plant and machinery available for executing the work.
— Whether the contractor proposes to use his own labour force or rely on locally recruited labour.
 - 9.
 10. The contract will be based on the Joint Contracts Tribunal Standard Form of Building Contract Local Authorities Edition with Quantities' 1963 Edition (July 1973 Revision). Price fluctuations on labour and materials will be permitted. Interim payments will be made monthly on the basis of the valuation of the work executed and materials delivered to the site, subject to a retention of 5 % reducing to 3 % when the gross value exceeds £ 250 000.
 11. 16 October 1973.
-

Restricted procedure

1. Inner London Education Authority, The County Hall, London SE1 7PB, England.
 2. Lowest acceptable offer in competition among selected contractors. It is proposed to use 'two stage' system of tendering. Contractors will be asked to price a first stage tender document containing basic quantities. On the basis of those prices and supporting documents one contractor will be selected for the second stage. The final price will be negotiated on full Bills of Quantities.
 3. a) Wanstead House Boarding School for the Delicate, Margate, Kent, England.
Map reference: Ordnance Survey No TR 3671 SW.
b) Rebuilding of boarding school, including administrative and dormitory block, at an estimated cost of £ 450 000.
Approximately half of the building work is two-storey, the remainder is single storey. Pitched roofs on load-bearing walls. The external walls will be in brickwork.
Principal nominated sub-contracts:
 - Mechanical installation estimated value £ 40 000,
 - Electrical installation estimated value £ 20 000.Tenders for these subcontracts may have been obtained before the main tender is accepted.
Conditions of contract to be ILEA standard form based on Royal Institute of British Architects (1963 Edition as revised) with full fluctuations clause for both labour and materials.
c)
d)
 4. 24 calendar months from the date of the architect's order to commence work, expected to be in April 1974.
 5. Should a group of contractors in temporary association be successful each firm to become jointly and severally responsible for the contract before acceptance.
 6. a) 9 November 1973.
b) Messrs Triad, Triad House, 18 Hanway Street, London W1P OHD, England.
c) English.
 7. 30 November 1973.
 8. — Name and address of the contractor's bankers from whom the Authority's bankers can enquire as to the Contractor's financial standing.
 - Balance sheets for the past three years.
 - Overall turnover on construction works for the past three years.
 - List of works completed over the past five years (over £ 400 000).
 - Details of resources of labour and plant.
 - Details of proposed organization and management techniques for handling the contract.
 9. Lowest acceptable offer in competition subject to examination of the price by the appointed architect, to approval by the Department of Education and Science, and establishment of the contractor's financial stability.
 10. — Four weeks will be allowed for tendering.
 - The work will be supervised by the authority's appointed architect. Directions on site may be given by a full time Clerk of Works.
 - The preparation of the final account will be by the authority's appointed quantity surveyor.
 - A copy of the Conditions of Contract will be supplied to each tenderer together with two unbound copies of tender documents.
 - The tender and Bills of Quantities must be completed in sterling and payment will be made only in sterling.
 - No right exists to participate in the competition, nor can information be given as to the progress of the tenderer's application.
 11. 19 October 1973.
-

**TURKISH STATE RAILWAYS
(TCDD)**

THE CHAIRMANSHIP OF CENTRAL PURCHASING AND SALES

COMMISSION

1. Tenders are invited from Belgium, France, the Federal Republic of Germany, Italy, Luxembourg and the Netherlands for the purchase of 37 items, several kinds of machines and equipment, in several quantities, to be financed by the European Investment Bank.
2. Bidders or their representatives can obtain the specification from the TCDD's Central Pay Office in Ankara and Sirkeci Pay Office in Istanbul at the price of TL 300.
3. Bids shall be received by our Commission or handed in person to it, by the latest Monday, December 3 1973 till 3 p.m., which will hold a meeting on that day at TCDD's Machinery and Supply Group Department.
4. Bids shall be submitted in six (6) copies and sent to the following address, and the words 'This is an offer for the goods related with the European Investment Bank's Credit' must be written on the envelopes containing the offers :
TCDD ISLETMESI GENEL MÜDÜRLÜĞÜ
Merkez Alim ve Satim
Komisyonu Baskanligi
Gar-Ankara/Turkey
5. Bidders can either quote for the whole quantity of all the items, or the whole quantity of one item or several items.
6. Bidders shall present along with the bid, the cashier's receipt or its photocopy to verify that the specification has been purchased from TCDD.
7. TCDD shall be free in not awarding the contract, or awarding it in whole or in part to any bidder at its option.